

On Arrival in a Restaurant



55

Mr. Black and Mr. Wolf have spent more than four hours sightseeing and walking in the Mirabell Gardens. Mr. Black is happy because he has taken photos of the most attractive sights of the city and also of some beautiful places around Mirabell Palace. It's about half past six when the friends finally decide to leave the Mirabell Gardens and they make for the Waldhof, Mr. Wolf's favourite pub. It is situated on a quiet street about five minutes' walk from the Gardens. The friends have just entered the pub and Mr. Wolf speaks to the head waitress.



Mr. Black and Mr. Wolf: Good evening.

Dobry večer.

Waitress: Good evening. May I help you?

Dobry večer. Čím posloužím?

Mr. Wolf: Do you have two free seats? We'd like to have dinner.

Máte dvě volná místa? Rádi bychom se navečeřeli.

Waitress: Of course. Where would you like to sit?

Jistě. Kam si chcete sednout?

Mr. Wolf: At the window.

U okna.

Waitress: All right. Please wait to be seated.

Dobrá. Počkejte prosím, připravím vám místa.

Mr. Wolf: Where can we leave our things?

Kde si můžeme odložit?

Waitress: The cloakroom is on the left.

Šatna je vlevo.

Mr. Wolf: Thank you.

Děkuji.

At the table:

Mr. Wolf: Waitress, may we have the menu, please?

Paní vrchní, můžeme poprosit o jídelní lístek?

Waitress: Certainly, sir. Here you are. What can I get you to drink?

Jistě, pane. Prosím. Co si přejete k pití?



Mr. Wolf: What shall we have to drink, Peter?

Co si dáme k pití, Petře?

Mr. Black: I'd like a light draught beer.

Dal bych si světlé čepované pivo.

Mr. Wolf: OK. Could you bring us two light beers?

Dobrá. Mohla byste nám přinést dvě světlá piva?

Waitress: Yes, sir. Would you like a starter or soup?

Ano, pane. Přáli byste si předkrm nebo polévku?

Mr. Black: To tell the truth, I'm really very hungry. What do you recommend?

Abych řekl pravdu, mám už velký hlad. Co nám doporučujete?

Waitress: I can offer you excellent stuffed eggs and homemade rolls, anchovies in shells or spinach cakes.

Mohu vám nabídnout výborná plněná vejce a domácí rohlíky, ančovičky v lasturách nebo špenátové koláče.

Mr. Wolf: Do you still make the excellent potato soup?

Děláte stále tu vynikající bramborovou polévku?

Waitress: Yes, sir. Will you have some?

Ano, pane. Dáte si ji?

Mr. Wolf: Yes, please. I recommend it to you, Peter. It's really excellent.

Ano, prosím. Doporučuji ti ji, Petře. Je opravdu výborná.

Mr. Black: No, thanks. I'm not a soup person. I'll have one stuffed egg instead.

Ne, díky. Já nejsem na polévky. Dám si místo toho jedno plněné vejce.

Waitress: OK. And what are you going to have for the main course?

Dobrá. A co si dáte jako hlavní chod?

Mr. Black: I feel like having a real "Wiener schnitzel" with roast potatoes and I'd like to try the red cabbage salad.

Mám chuť na opravdový „vídeňský řízek“ s pečenými brambory a chtěl bych zkusit ten salát z červeného zelí.

Mr. Wolf: I'd like the salad too. And I'll have medallions of veal and fried potato dollops with shallot.

Chtěl bych taky ten salát. A dám si telecí medailonky a smažené bramborové hrudky se šalotkou.

Waitress: Would you like a dessert after your meal?

Přáli byste si dezert po jídle?

Mr. Wolf: What's today's special?

Jakou specialitu dnes máte?



Waitress: We have an excellent apple pie, pancakes with fruit and cream or chocolate cakes with cottage cheese. You can also have our speciality "Salzburger Nockerln".

Máme výtečný jablečný závin, palačinky s ovocem a se šlehačkou nebo čokoládové koláčky s tvarohem. Můžete také dostat naši specialitu „Salcburský nockerln“.



Mr. Black: Everything sounds good but I'd like to try the speciality.

Všechno to zní dobře, ale já bych rád ochutnal tu specialitu.

Mr. Wolf: I'll have a piece of the apple pie. And we'll have two coffees.

Já si dám jeden kus jablečného závínu. A dáme si dvě kávy.



Waitress: OK. Anything else?

Dobře. Ještě něco?

Mr. Wolf: No, thanks.

Ne, díky.



During the meal:

Mr. Black: Oh, what a big escalope! And it smells so nice.....
Hans, could you pass me the salt, please?

Ó, to je ale velký řízek! A tak krásně to voní...Hansi, mohl bys mi podat sůl, prosím?

Mr. Wolf: Here you are.

Prosím, tady je.

Mr. Black: Thanks. How's your meal?

Díky. Jak ti chutná?

Mr. Wolf: It tastes wonderful. I am traditionally satisfied by this pub.

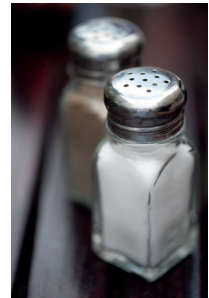
Chutná to skvěle. V této hospodě bývám tradičně spokojen.

Mr. Black: By the way, can you tell me what a typical Austrian meal is?

Mimochodem, můžeš mi říci, jaké je typické rakouské jídlo?

Mr. Wolf: I'd say, there isn't any typical Austrian cuisine. Our meals are as varied as the people living in the individual parts of our country. Furthermore, we also "imported" some meals from other cultural regions during our history. For example, Turkish pie, Hungarian goulash or some excellent Czech specialities such as omelettes are considered to be part of our traditional art of cooking.

Řekl bych, že typická rakouská kuchyně neexistuje. Naše jídla jsou rozmanitá jako lidé, kteří žijí v jednotlivých částech naší země. Navíc jsme také „dovezli“ některá jídla z jiných kulturních oblastí během naší historie. Například turecký závin, maďarský guláš nebo některé výtečné české speciality jako omelety jsou považovány za součást našeho tradičního kuchařského umění.



Mr. Black: Anyway, I'd like to buy something for my family that is typical for Salzburg. Can you give me some advice?

Stejně, rád bych koupil pro svou rodinu něco, co je typické pro Salcburk. Můžeš mi poradit?

Mr. Wolf: Of course. I think it could be a good idea to buy Mozart Balls. These are traditional chocolates made in Salzburg. I'll take you to a café in Brodgasse tomorrow. There you can choose from a wide assortment of these sweets.

Jistěže. Myslím, že by mohl být dobrý nápad koupit Mozartovy koule. Jsou to tradiční čokoládové bonbony vyráběné v Salcburku. Vezmu tě zítra do jedné kavárny v Brodgasse. Tam si můžeš vybrat ze širokého sortimentu těchto cukrovinek.



Mr. Black: Thank you, Hans. I'll be obliged to you.

Děkuji ti, Hansi. Budu ti vděčný.

After the meal:

Waitress: Any more orders please?

Dáte si ještě něco?

Mr. Wolf: No, thank you, we've had enough. Can we have the bill, please?

Ne, děkuji, už máme dost. Můžeme dostat účet, prosím?

Waitress: Yes, sir. Here you are. I hope you enjoyed your meals.

Ano, pane. Prosím. Doufám, že vám chutnalo.

Mr. Black: Yes, everything was delicious. Thank you very much.

Ano, všechno bylo velmi chutné. Moc vám děkujeme.



56

PHRASES:

May I book a table for three for six o'clock tonight?

Mohu si na šestou hodinu večer rezervovat stůl pro tři osoby?

May I invite you to lunch? (for a drink?)

Mohu vás pozvat na oběd? (na skleničku?)

Would you like to join us for dinner?

Nechcete jít s námi na večeři?

Where shall we go for lunch?

Kam půjdeme na oběd?

Of course, in what name?

Jistě, na jaké jméno?

I'm very sorry but I can't. I'm not free.

Je mi velmi líto, ale nemohu. Nemám volno.

I'd be delighted.

Byl bych potěšen.

I'd like to go to the Chinese restaurant.

Rád bych navštívil čínskou restauraci.

We can drop in at the snack bar.

Můžeme zajít do bufetu.

Is that fine with you? Does it suit you?

Vyhovuje ti to?



Yes, that suits me absolutely.

Ano, to mi naprosto vyhovuje.

Is this table free?

Je tento stůl volný?

Would you mind our sitting here?

Dovolíte?

Is this seat taken?

Je tu volné místo?

Let's take that table in the corner.

Pojďme si sednout ke stolu tam v rohu.

Waiter, please, this table is wet.

Pane vrchní, ten stůl je mokrý.

Will you please wipe the table?

Mohl byste nám utřít stůl?

Will you please bring a clean tablecloth.

Prosím, přineste čistý ubrus.

Are there two vacant seats here?

Jsou zde dvě volná místa?

We'd like to have dinner.

Rádi bychom se navečeřeli.

At the window.

U okna.

Where can we leave our things?

Kde si můžeme odložit?

At the table:

U stolu:

Waiter, may we have the menu, please?

Pane vrchní, můžeme poprosit o jídelní lístek?

Please, would you bring the menu?

Přinesl byste prosím jídelní lístek?

May I see the menu card?

Mohu vidět jídelní lístek?

I'd like to have something to eat.

Chtěl bych něco k jídlu.

What's on the menu for today, please?

Co máte dnes k jídlu?

I want just a snack.

Chci jen něco menšího.

May we order now?

Můžeme si u vás objednat?

No, I'm sorry, it's reserved.

Ne, lituji, je rezervován.

Of course not. Please do.

Prosím.

Of course. Where would you like to sit?

Jistě. Kam si chcete sednout?

All right. Please wait to be seated.

Dobrá. Počkejte prosím, připravím vám místa.

The cloakroom is on the left.

Šatna je vlevo.

Certainly, sir. Here you are.

Jistě, pane. Prosím.

What will you have for breakfast?

Co si přejete k snídaní?

May I take your order?

Chcete si objednat?



What shall we have to drink, Peter?

Co si dáme k pití, Petře?

I'd like a light draught beer.

Dal bych si světlé čepované pivo.

Could you bring us two light beers?

Mohl byste nám přinést dvě světlá piva?

To tell the truth, I'm really very hungry.

Abych řekl pravdu, mám už velký hlad.

What do you recommend?

Co nám doporučujete?

Do you still make the excellent potato soup?

Děláte stále tu vynikající bramborovou polévku?

Yes, please.

Ano, prosím.

I'm not a soup person.

Já nejsem na polévky.

I feel like having a real "Wiener schnitzel" with roast potatoes and I'd like to try the salad from red cabbage.

Mám chuť na opravdový „vídeňský řízek“ s pečenými brambory a chtěl bych zkusit ten salát z červeného zelí.

I'll have medallions of veal and fried potato dollops with shallot.

Dám si telecí medailonky a smažené bramborové hrudky se šalotkou.

What's today's special?

Jakou specialitu dnes máte?

Everything sounds good but I'd like to try the speciality.

Všechno to zní dobře, ale já bych rád ochutnal tu specialitu.

Have you given your order?

Máte objednáno?

What can I get you to drink?

Co si přejete k pití?

Anything to drink?

Něco k pití?

Yes, sir. Would you like a starter or soup?

Ano, pane. Přáli byste si předkrm nebo polévku?

I can offer you excellent stuffed eggs and homemade rolls, anchovies in shells or spinach cakes.

Mohu vám nabídnout výborná plněná vejce a domácí rohlíky, ančovičky v lasturách nebo špenátové koláče.

Yes, sir. Will you have some?

Ano, pane. Dáte si ji?

What are you going to have for the main course?

Co si dáte jako hlavní chod?

Would you like a dessert after your meal?

Přáli byste si dezert po jídle?

We have an excellent apple pie, pancakes with fruit and cream or chocolate cakes with cottage cheese. You can also have our speciality "Salzburger Nockerln".

Máme výtečný jablečný závin, palačinky s ovocem a se šlehačkou nebo čokoládové koláčky s tvarohem. Můžete také dostat naši specialitu „Salcburský nockerln“.



**I'll have a piece of the apple pie.
And we'll have two coffees.**

*Já si dám jeden kus jablečného závinu.
A dáme si dvě kávy.*

During the meal:

Během jídla:

What a big escalope! And it smells so nice.

To je ale velký řízek! A tak krásně to voní.

Hans, could you pass me the salt, please?

Hansi, mohl bys mi podat sůl, prosím?

How's your meal? Do you like it?

Jak ti chutná? Chutná ti to?

By the way, can you tell me what a typical Austrian meal is?

Mimochodem, můžeš mi říci, jaké je typické rakouské jídlo?

Anyway, I'd like to buy something for my family that is typical for Salzburg. Can you give me some advice?

Stejně, rád bych koupil pro svou rodinu něco, co je typické pro Salcburk. Můžeš mi poradit?

After the meal:

Po jídle:

No, thank you, we've had enough.

Ne, děkuji, už máme dost.

Anything else?

Ještě něco?

Enjoy your meal.

Dobrou chuť.

Here you are.

Prosím, tady je.

It tastes wonderful. I like it very much.

Chutná to skvěle. Velice mi to chutná.

There isn't any typical Austrian cuisine.

Typická rakouská kuchyně neexistuje.

Turkish pie, Hungarian goulash or some excellent Czech specialities such as omelettes are considered to be part of our traditional art of cooking.

Turecký závin, maďarský guláš nebo některé výtečné české speciality jako omelety jsou považovány za součást našeho tradičního kuchařského umění.

It could be a good idea to buy Mozart Balls. These are traditional chocolates made in Salzburg.

Mohl by být dobrý nápad koupit Mozartovy koule. Jsou to tradiční čokoládové bonbony vyráběné v Salcburku.

You can choose from a wide assortment of these sweets.

Můžeš si vybrat ze širokého sortimentu těchto cukrovinek.

Any more orders please?

Dáte si ještě něco?



Can we have the bill, please?

Můžeme dostat účet, prosím?

Waiter, the bill please. I've had...

Pane vrchní, platím. Měl jsem...

Everything was delicious.

Všechno bylo velmi chutné.

What shall we leave for a tip?

Jaké necháme spropitné?

Here, this is for you.

To je pro vás.

Yes, sir. Here you are.

Ano, pane. Prosím.

I hope you enjoyed your meals.

Doufám, že vám chutnalo.



57

VOCABULARY:

alcohol ['ælkə,hol] alkohol; **alcoholic**

[,ælkə'holik] alkoholický

anchovy ['ænčəvi] ančovička

aperitif [ə,peri'ti:f] aperitiv

apple pie ['æpl pai] jablečný závin

art of cooking kuchařské umění

bacon ['beikən] slanina

barbecued ['ba:bi,kju:d] opečený na rožni

be delighted [di'laitid] být potěšen

be reserved [ri'zə:vd] být rezervován

beef soup with noodles [bi:f su:p wið 'nu:dlz] hovězí vývar s nudlemi

beer mug [biə mag] pivní sklenice (půllitr)

beverage ['bevəridž] nápoj

bill [bil] účet

boiled meat [boild mi:t] vařené maso

book a table rezervovat stůl

bottled beer ['botld biə] lahvové pivo

breaded ['bredid] obalovaný (strouhankou)

bun [ban] žemle, bochánek

café ['kæfei] kavárna, levná restaurace

caraway seeds ['kærə,wei si:dz] kmín

catering establishment ['keitəriŋ is'tæblišmənt] podnik veřejného stravování

champagne [ʃæm'pein] šampaňské

check-out counter ['kauntə] pokladna

chicken soup ['čikin su:p] kuřecí polévka

Chinese restaurant [čai'ni:z 'restə,roŋ] čínská restaurace

chips [čips] bramborové hranolky

cinnamon ['cinəmən] skořice

Coca-Cola [,kəukə'kəulə] kokakola

chocolates ['čoklits] čokoládové bonbony

choice [čois] výběr

clean tablecloth [kli:n 'teibl,kloθ] čistý ubrus

cloakroom ['kləuk,ru:m] šatna

cocoa ['kəukəu] kakao

coffee ['kofɪ] káva

cognac ['konjæk] koňak

cornflakes ['ko:n,fleiks] pražené kukuřičné vločky

cottage cheese [,kotidž 'či:z] tvaroh

cream [kri:m] smetana

cuisine [kwi'zi:n] kuchyně (způsob přípravy jídel)

cultural region ['kalčərəl 'ri:džən] kulturní oblast

cutlery ['katlari] příbor

dark beer černé pivo

delicious [di'liʃəs] velmi chutný, vynikající

dessert [di'zə:t] zákusek, dezert

dinner ['dinə] hlavní jídlo dne; večeře

dish [diš] jídlo; nádoba

dollop ['dɒləp] hrudka, hromádka (na talíři)

draught beer [dra:ft 'biə] čepované pivo

drop in at the snack bar ['snæk ba:] zajít do bufetu

dumpling ['dʌmplɪŋ] knedlík, nok

escalope ['eskə,loʊp] řízek

feel like doing mít chuť dělat

fish [fɪʃ] ryba, ryby

fork [fɔ:k] vidlička

frankfurter with mustard ['fræŋk,fə:tə wið 'mʌstəd] párek s hořčicí

free seats volná místa

fried [fraɪd] smažený

furthermore [ˌfə:ðə,mo:] mimoto, kromě toho

grapefruit juice ['greɪp,fru:t dʒu:s] grepový džus

Greek restaurant [gri:k] řecká restaurace

grilled [grɪld] grilovaný

ham and eggs [hæm ənd egz] vejce se šunkou

hamburger ['hæmbə:gə] hamburger

hard-boiled egg vejce na tvrdo

head waiter [ˌhed'weɪtə] vrchní číšník

high-class restaurant luxusní restaurace

home cooking domácí kuchyně

homemade rolls domácí rohlíky

honey ['hani] med

Hungarian goulash [hʌŋ'geəriən 'gu:læʃ] maďarský guláš

ice cream [ˌaɪs'kri:m] zmrzlina

Indian restaurant ['ɪndiən] indická restaurace

individual [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] jednotlivý

inn [ɪn] hostinec

innkeeper ['ɪn,ki:pə] hostinský

jam [dʒæm] džem, marmeláda

join sb for dinner jít s někým na večeři

leg of lamb [læm] jehněčí kýta

leg of mutton ['matn] skopová pečeně

lemon ['lemən] citrón

light [laɪt] světlý

liqueur [li'kjuə] likér

liver ['lɪvə] játra

liver dumplings játrové knedlíčky

lunch [lʌnʃ] oběd

luxurious [lag'zjuəriəs] luxusní, přepychový

main course [meɪn 'ko:s] (= **entrée**) hlavní chod

make for namířit si kam

medallions of veal [mə'dæliənz əv 'vi:l] telecí medailonky

medium steak ['mi:diəm steɪk] středně propečený biftek

menu (card) ['menju:] jídelní lístek

Mexican restaurant ['meksikən] mexická restaurace

minced meat ['mɪnst mi:t] mleté maso

mineral water ['mɪnərəl ,wo:tə] minerálka

modest ['mɒdɪst] skromný

napkin ['næpkɪn] ubrousek

natural wine ['nætʃrəl wain] přírodní víno

oil [oɪl] olej

olive ['ɒlɪv] oliva

omelette ['ɒmlɪt] omeleta

open-air restaurant zahradní restaurace

orange juice ['ɒrɪndʒ dʒu:s] pomerančový džus

order ['ɔ:də] objednávká; objednat

pancake ['pæn,keɪk] palačinka

pass [pɑ:s] podat

pea soup [pi: su:p] hrášková polévka

pepper ['pepə] pepř; paprika (zelenina)

pineapple juice ['paɪn,æpl dʒu:s] ananasový džus

plate [pleɪt] talíř

plum brandy [plʌm 'brændɪ] slivovice

pork chop [pɔ:k ʃɒp] vepřová kotleta

porridge ['pɒrɪdʒ] ovesná kaše

potato soup [pə'teɪtəu su:p] bramborová polévka

poultry ['pəʊltri] drůbež

pub [pʌb] hospoda

raw steak [ro: steɪk] krvavý biftek

rice [raɪs] rýže	supper ['sʌpə] večeře
rissole ['rɪsəʊl] karbanátek	sweet [swi:t] bonbon
red cabbage [red 'kæbɪdʒ] červené zelí	table mat ['teɪbl mət] prostírání
roadside café ['rəʊd saɪd] motorest	taste [teɪst] chutnat
roasted ['rəʊstɪd], roast pečený	tea [ti:] čaj
roll [rəʊl] rohlík	tea room čajovna
rum [rʌm] rum	teaspoon ['ti: spu:n] čajová (kávová) lžička
salad ['sæləd] salát	tip [tɪp] spropitně
salt [so:lt] sůl	tomato juice [tə'ma:təʊ dʒu:s] rajská šťáva
salt shaker ['so:lt ʃeɪkə] solnička	tomato sauce [tə'ma:təʊ so:s] rajská omáčka
saucer ['so:sə] podšálek	traditionally [trə'dɪʃənli] tradičně
scrambled eggs ['skræmbld egz] míchaná vejce	tray [treɪ] táč
self-service restaurant [ˌself'sɜ:vɪs] samo- obslužná restaurace	trimmings ['trɪmɪŋz] obloha, příloha
servicing line ['sɜ:vɪŋ laɪn] výdejní linka	tripe soup ['traɪp su:p] dršťková polévka
shallot [ʃə'lɒt] šalotka	turkey ['tɜ:ki] krůta
shell [ʃel] lastura	Turkish pie ['tɜ:kiʃ paɪ] turecký závin
side dish příloha	vacant seats ['veɪkənt si:ts] volná místa
smell nice [smel naɪs] vonět	varied ['veəriəd] rozmanitý
smoked meat ['sməʊkt mi:t] uzené maso	vegetable soup ['vedʒtəbl su:p] zeleninová polévka
snack [snæk] svačina, něco malého k jídlu	vinegar ['vɪnɪgə] ocet
soft-boiled egg vejce na měkko	waitress ['weɪtrɪs] číšnice
soft drinks nealkoholické nápoje	water glasses sklenky na vodu
speciality [ˌspeʃi'æli:ti] specialita	wedding anniversary ['wedɪŋ ˌæni'vɜ:səri] výročí svatby
spice [spais] koření	well-done steak [steɪk] hodně propečený biftek
spinach ['spɪniʃ] špenát	wet [wet] mokrý
spirits lihoviny	whisky on the rocks ['wɪski ɒn ðə 'rɒks] whisky s ledem
spoon [spu:n] lžíce	white wine bílé víno
staff [stɑ:f] personál	wide assortment [waɪd ə'sɔ:tmənt] široký sortiment
starter ['stɑ:tə] (= hors d'oeuvre) předkrm	wine glasses sklenky na víno
stewed meat ['stju:d mi:t] dušené maso	wipe [waɪp] utřít
stuffed [stɑft] nadívaný, plněný	
sugar shaker [ʃʊgə ʃeɪkə] cukřenka	
suit [su:t] vyhovovat	
sundae ['sʌndeɪ] zmrzlinový pohár	

GRAMMAR:

Přímý předmět je vyjádřen 4. pádem, zatímco **nepřímý předmět** vyjadřuje 3. pád. Většina sloves v angličtině má bezpředložkovou vazbu se 3. pádem a přímý předmět ve 4. pádu stojí až za nepřímým. Jsou to např. slovesa *give, tell, show, help, promise* a další.

Při důrazu na 3. pád stojí však nepřímý předmět za přímým a musí mít předložkovou vazbu:

Give the cake **to me**, not **to him**.

Dej ten dort mně, ne jemu.

I want to read the letter just **to her**.

Chci přečíst ten dopis právě jí.

Show the photo **to Jim**, not **to George**.

Ukaž tu fotku Jimovi, ne Jiřímu.

Je-li vyjádřen přímý předmět zájmenem, ve spisovné angličtině musíme zařadit třetí pád až po zájmenu ve 4. pádě a s předložkou:

I sent **it to Jane**, but I'm not sure if she will like it. *Poslal jsem to Janě, ale nejsem si jistý, jestli se jí to bude líbit.*

Stejně postupujeme ve spisovné angličtině, když oba pády jsou vyjádřeny zájmenem:

I lent **it to him**.

Půjčil jsem mu to.

Bring **him to us**.

Přiveď nám ho.

Avšak v hovorové americké i britské angličtině se připouští také forma:

Give me it. *Dejte mi to.*

Vzorové věty:

May I **help you**?

What can **I get you** to drink?

Could you **bring us** two light beers?

I can **offer you** excellent stuffed eggs and homemade rolls, anchovies in shells or spinach cakes.

I **recommend it to you**, Peter.

Hans, could you **pass me** the salt, please?

By the way, can you **tell me** what a typical Austrian meal is?

Can you **give me** some advice?

Po vazbě **feel like** (*mít chuť něco dělat*) užíváme **gerundium**.

Vzorová věta:

I feel like having a real "Wiener schnitzel" with roast potatoes and I'd like to try the red cabbage salad.

Vazba **be going to** vyjadřuje naše **budoucí plány, úmysly, předsevzetí** nebo tzv. **nezvratnou budoucnost**, která přímo vyplývá z přítomnosti.

Příklad:

He's going to study music after secondary school. *Po střední škole má v úmyslu studovat hudbu.*

What **are you going to do** at the weekend? *Co hodláš dělat o víkendu?*

I'm going to spend more time with my children next year. *Příští rok chci trávit víc času se svými dětmi.*

The sky is overcast. **It's going to rain.** *Nebe je zatažené. Bude pršet.*

Vzorová věta:

And what **are you going to have** for the main course?

Vazba **as...as (tak...jako)** se užívá při srovnávání:

Tom **is as clever as** Jack. *Tomáš je tak chytrý (stejně chytrý) jako Honza.*

This cook **is not as (so) good as** the former one. *Tento kuchař není tak dobrý jako ten dřívější.*

Po záporu lze užít vazbu **not as.....as** nebo **not so.....as (ne tak.....jako)**.

Vzorová věta:

Our meals are **as varied as** the people living in the individual parts of our country.

Užití **přídavných jmen místo příslovcí** po slovesech **look vypadat, smell cítit, taste chutnat, feel cítit se, sound znít**:

She **looks happy.** *Vypadá šťastně.*

These roses **smell very nice.** *Tyto růže voní velmi krásně.*

The sauce really **tastes delicious.** *Ta omáčka opravdu chutná velmi dobře.*

I **feel bad** today. *Cítím se dnes špatně.*

It **sounds sensible.** *Zní to rozumně.*

Vzorové věty:

Everything **sounds good** but I'd like to try the speciality.

And it **smells so nice.**

It **tastes wonderful.**

Bring znamená *přinést (přivést) něco (někoho) odněkud sem = from there to here.*

Take znamená *odnést, vzít něco (někoho) odtud ven = from here to there.*

Příklad:

It's going to rain. **Take** your umbrella.

You can **take** her to the new café.

Are you going to the supermarket?

Can you **bring** some fruit?

Bring your girlfriend to the party, if you like.

*Bude pršet. **Vem si** deštník.*

*Můžeš ji **vzít** do té nové kavárny.*

Jdeš do supermarketu?

*Můžeš **přinést** nějaké ovoce?*

***Přiveď** svou přítelkyni na ten večerek, jestli chceš.*

Vzorové věty:

Could you **bring** us two light beers?

I'll **take** you to a café in Brodgasse tomorrow.

Vztažné zájmeno **that** (*který*) se používá v určovacích (nevypustitelných) vztažných větách pro osoby i neživotné vztahy. Užívá se hlavně po řadových číslovkách, superlativech a neurčitých zájmenech *every, all, anything, something, nothing* a dalších. *That* nikdy nepředchází předložka.

Příklad:

What's the name of the girl who (**that**) is standing outside?

Where is the cake which (**that**) was in the fridge?

The textbook which (**that**) I'm studying **from** is on my desk.

The first man **that** replied to my letter was James White.

The biggest cottage **that** you could see on the hill was ours.

That's **all that** I can do for you.

Among those things there was **nothing that** I could be interested in.

I need **somebody that** I could rely **on**.

*Jak se jmenuje ta dívka, **která** stojí venku?*

*Kde je ten dort, **který** byl v lednici?*

*Ta učebnice, **ze které** studuji, je na mém psacím stole.*

***První muž, který** odpověděl na můj dopis, byl James White.*

***Největší chata, kterou** jste mohl vidět na kopci, byla naše.*

*To je **vše, co** mohu pro vás udělat.*

*Mezi těmi věcmi **nebylo nic, co** by mě mohlo zajímat.*

*Potřebuji **někoho, na koho** bych se mohl spolehnout.*

Vzorová věta:

Anyway, I'd like to buy **something** for my family **that** is typical for Salzburg.

EXERCISES:

8.1 Přeložte.

1. Půjčím ti ten slovník, jestli ho budeš potřebovat.
2. Nedávej ten zákusek mně, dej ho jemu.
3. Neukážu ti fotografii tobě, ukážu ji tvé sestře.
4. Pomůžu vám nést ten kufr.
5. Ukaž mi to.
6. Přiveď nám ji.
7. Nedoporučuji vám to.
8. Mohu vám nabídnout šálek čaje?
9. Přines mi nějaké ovoce.
10. Podej mi cukr, prosím.

8.2 Přeložte.

1. Máte chuť si zaplavat?
2. Nechce se mi jít na procházku v dešti.
3. Co hodláte dělat, až skončíte tuto práci?
4. O prázdninách budu více sportovat.
5. Sue vypadá dnes unaveně. Bude nemocná.
6. Ten strop nevypadá dobře. Každou chvíli spadne.
7. Kdy se chystáte promluvit si se šéfem?
8. Nemám v úmyslu si s tebou o tom povídat.
9. Chci navštívit tu výstavu tento týden.

8.3 Vyjádřete jednu větu pomocí vazby *as.....as*, *not so(as).....as*.

Vzor: Tom is good at skiing. Rob is even better at skiing than Tom.

Tom isn't so (as) good at skiing as Rob.

1. Jane has got a nice hair style. Eve has got a little worse hair style than Jane.
2. I am very busy today. Jim is not so busy.
3. Our garden is not large. The Novaks' garden is much larger.
4. This novel is interesting. The last novel wasn't very interesting.
5. This cake tastes good. That cake doesn't taste very good.
6. Jane is not very happy with her husband. Sue is happier with her husband than Jane.

8.4 Přeložte.

1. Ta polévka chutná skvěle.
2. Voní to hezky.
3. Vypadáš dnes šťastně.
4. Váš návrh zní zajímavě.
5. Ona se tu cítí osaměle.
6. On dnes nevypadá zdravě.

8.5 Přeložte.

1. Můžeš přivést na ten večírek svou přítelkyni.
2. Pozveš ji někdy do restaurace nebo do kina?
3. Pane vrchní, přineste nám prosím láhev dobrého bílého vína.
4. Jaké oblečení si mám vzít s sebou na ten výlet?
5. Kolik peněz si mám vzít?
6. Není tady nic, co by mě zajímalo.
7. To je vše, co vám o tom mohu říci.
8. Jak se jmenuje ten člověk, pro kterého to děláš?
9. Karel byl první člověk, který mě informoval o té nehodě.
10. Ona je nejmilejší dívka, jakou jsem kdy potkal.
11. Přivedla jsem někoho, koho dobře znáte.
12. Řekni jí něco, co by ji potěšilo.

8.6 Procvičte si slovní zásobu.

1. At which catering establishments can you get
 - a) hot soup
 - b) a glass of wine
 - c) cocoa
 - d) Coca-Cola
 - e) a cup of coffee
 - f) frankfurter with mustard
 - g) grapefruit juice ?
2. Explain the difference:
 - a) kitchen – cuisine
 - b) meal – dish – course

- c) lunch – dinner – supper
- d) food – meal – meat
- e) café – coffee
- f) chocolate – chocolates
- g) cheese – cottage cheese
- h) fork – pork
- i) wine glasses – glasses of wine

3. Name:

- a) 4 different meats
- b) 2 different types of poultry
- c) 2 soups that you like eating
- d) 4 soft drinks
- e) 4 alcoholic drinks
- f) 4 tropical fruits
- g) 3 different ways of preparing eggs
- h) 3 kinds of desserts that you like
- i) 3 kinds of vegetables that you like
- j) 3 spices that you like on your food

4. With which countries do you associate these dishes or drinks?

- a) rice
- b) dumplings
- c) tea
- d) coffee
- e) hamburgers
- f) olives
- g) Sacher cake
- h) goulash
- i) turkey
- j) fish and chips
- k) whisky

5. Answer:

- a) What did you have for dinner yesterday?

- b) What did you have for breakfast today?
- c) What is your favourite dish for Sunday lunch?
- d) What do you usually eat for a snack?
- e) What should you eat if you want to lose weight?
- f) What food must you not eat if you want to lose weight?
- g) What do you usually drink with your meal?
- h) Can you cook your favourite dish? Give the recipe.

8.7 Jak byste odpověděl(a) na tyto otázky?

1. May I invite you to lunch today?
2. Is this seat taken?
3. Where would you like to sit?
4. Have you given your order?
5. What can I get you to drink?
6. What are you going to have for the main course?
7. Any more orders please?
8. What shall we leave for a tip?
9. Are you paying altogether or separate bills for each person?

8.8 Chcete jít na večeři se zahraničním hostem. Navrhněte několik restaurací a popište je. Vysvětlete (Explain):

where they are

what they serve

how expensive the meals are

what is their chef's special

8.9 Vy a váš kamarád jste právě vstoupili do restaurace. Chcete se naobědvat.

1. Zeptáte se vrchního, má-li pro vás 2 volná místa.
2. Požádáte, zdali byste se mohli posadit u okna.
3. Zeptáte se, kde si můžete odložit.
4. Požádáte vrchního o jídelní lístek.
5. Zeptáte se číšníka, jestli si můžete objednat.
6. Objednáte si pití, polévku a hlavní jídlo.
7. Po jídle si ještě objednáte zákusek a kávu.
8. Požádáte vrchního o účet.

8.10 Představte si, že jste v americké restauraci. Vyberte si jídlo a objednejte si u servírky.

Menu Card

Starters

Onion Rings

Toasted Bread with Cheese

Stuffed Tomatoes

Main Course

Roast Beef

Grilled Steak in Pepper Sauce

Roast Chicken with Spinach Stuffing

Pasta

Spaghetti with Sauce

Lasagna with Cheese

Sides

Boiled, Roast, Mashed Potatoes

French Fries

Rice

Peas, Beans, Broccoli

Soup

Vegetable Soup

Pea Soup

Fish Chowder

Beverages

Soft drinks

Beer

Wine

Tea, Coffee

Ice Tea

Apple Juice

Orange Juice

Pizza

Ham, Cheese, Mushroom

Ham and Pineapple

Tuna Fish and Cheese

Desserts

Chocolate Cake

Apple Pie

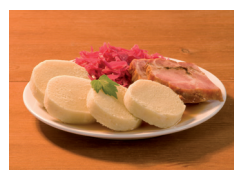
Ginger Bread Ice Cream

Pancakes with Cottage Cheese

TOPICS FOR DIALOGUES:

A.

Manželé Musilovi se chystají oslavit 25. výročí své svatby. Právě se rozhodují, ve které restauraci si mají zamluvit stůl pro tuto slavnostní příležitost. Pan Musil se ptá své manželky Marie, jestli má nějaký nápad, kde oslaví jejich výročí svatby. Navrhuje navštívit nějakou luxusní restauraci, například indickou, mexickou nebo řeckou. Paní Musilová ale odpoví, že by šla raději do jejich oblíbené české restaurace. Říká, že je tam ochotný personál a vždycky byli perfektně obslouženi. Mohou si vybrat ze svých oblíbených jídel. Jejich jídla nejsou tak drahá jako v luxusních restauracích. Navíc nemusejí jet taxíkem, protože restaurace je blízko jejich domu. Pan Musil říká Marii, že byla vždycky skromná. Souhlasí, že půjdou do restaurace Štěstí jako obvykle. Říká, že zamluví stůl na sobotu na 6 hodin. Ptá se manželky, jestli jí to vyhovuje. Paní Musilová odpoví, že jí to naprosto vyhovuje.



B.



Pan Musil objednává telefonicky stůl na sobotní oslavu. Vrchní číšnice zvedne telefon a zeptá se pana Musila, co si přeje. Pan Musil odpoví, že by si rád rezervoval stůl pro dvě osoby na sobotu večer. Číšnice se ptá, na kterou hodinu. Pan Musil odpoví, že na šestou. Číšnice se ptá, jestli chce stůl u okna, nebo v rohu.

Pan Musil odpoví, že by dal přednost rohovému stolu. Číšnice chce vědět, na jaké jméno má stůl rezervovat. Pan Musil odpoví, že na jméno Oto Musil. Číšnice říká, že se těší na jejich návštěvu v sobotu večer, a rozloučí se. Pan Musil poděkuje a také se rozloučí.



C.

Je sobota 6 hodin a manželé Musilovi právě vstoupili do restaurace Štěstí. Pan Musil pozdraví vrchní číšnici, ta ho také pozdraví a zeptá se, co si přeje. Pan Musil odpoví, že má zmluvený stůl pro dvě osoby na šestou. Představí se. Vrchní ukazuje manželům jejich stůl v rohu. Pan Musil poděkuje.



58



59



60

U stolu:

Pan Musil navrhne podívat se na jídelní lístek. Předpokládá, že začnou polévkou. Na výběr je bramborová polévka, kuřecí polévka, hrášková polévka, polévka s nudlemi a játrovými knedlíčky nebo dršťková polévka. Paní Musilová si vybere polévku s játrovými knedlíčky. Pan Musil říká, že si ji dá také. Ptá se manželky, jestli si už vybrala hlavní jídlo. Paní Musilová odpoví, že by chtěla jehněčí kýtu se špenátem a knedlíčky. Pan Musil si vybral vepřové kotlety s opékanými brambory a rajčatový salát. Ke stolu přistoupí číšnice a zeptá se, jestli si chtějí objednat. Pan Musil objednává dvě polévky



s játrovými knedlíčky, jehněčí kýtu se špenátem a knedlíčky, vepřové kotlety s opékanými brambory a rajčatový salát. Číšnice se zeptá, co si přejí k pití. Pan Musil se obrátí na Marii a zeptá se jí, co by chtěla pít. Paní Musilová říká, že by mohli začít aperitivem. Zeptá se číšnice, jaké druhy aperitivů mají. Číšnice odpoví, že jim může nabídnout Campari, Cinzano Bianco, Cinzano Rosé, Martini Bianco nebo Martini Rosso. Paní Musilová říká, že by dala přednost Cinzanu Rosé a dá si také jednu minerálku. Pan



Musil to objedná dvakrát. Číšnice se dále ptá, jestli chtějí dezert po jídle. Paní Musilová si přeje zmrzlinový pohár se šlehačkou a pan Musil chce palačinky se zmrzlinou. Objednává také dvě kávy. Číšnice se zeptá, jestli si přejí ještě něco. Pan Musil odpoví, že chce ještě láhev bílého vína.



Po jídle:

Číšnice si všimne, že manželé Musilovi již dojedli večeri. Přistoupí k jejich stolu a zeptá se, jestli si přejí ještě něco. Pan Musil odpoví, že už mají dost, a požádá o účet. Číšnice jim ho podává a ptá se, jestli jim chutnalo. Pan Musil odpoví, že všechno bylo výborné. Podotkne, že jeho manželka dává přednost této restauraci před jinými a dnes tady dokonce oslavili své výročí svatby. Číšnice odpoví, že je opravdu ráda, že to slyší. Blahopřeje manželům k jejich výročí. Pan a paní Musilovi jí poděkují.

